372L0221

10. 6. 72 Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων Ἀριθ. N 133/57

ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

τῆς 6ης Ἰουνίου 1972

περί ὀργανώσεως ἐτησίων συντονισμένων ἐρευνῶν ἐπί τῆς βιομηχανικῆς δραστηριότητος

(72/221/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Ἔχοντας ὑπόψη:

τή συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος, καί ἰδίως τό ἄρθρο 213,

τήν πρόταση τῆς Ἐπιτροπῆς,

Ἐκτιμώντας:

ὅτι γιά τήν ἐκπλήρωση τῶν καθηκόντων πού τῆς ἀνατίθενται ἀπό τή συνθήκη ἡ Ἐπιτροπή ὀφείλει νά διαθέτει στατιστικές πληροφορίες ἐπίκαιρες καί συγκρίσιμες ἀπό κράτος σέ κράτος ἐπί τῆς δομῆς, τῆς σπουδαιότητος καί τῆς ἀναπτύξεως τῆς βιομηχανίας καί τῆς βιοτεχνίας τῶν Κρατῶν μελῶν·

ὅτι μέ τήν εὐκαιρία τῆς προετοιμασίας τῆς βιομηχανικῆς ἀπογραφῆς τοῦ 1963 ἡ Ἐπιτροπή εἶχε ἤδη ἐπιστήσει τήν προσοχή τῶν κυβερνήσεων τῶν Κρατῶν μελῶν ἐπί τοῦ γεγονότος ὅτι ἡ ἐξέλιξη τῆς βιομηχανικῆς οἰκονομίας μέσα σέ μία κοινή ἀγορά ὑποβάλλει τή στατιστική πληροφόρηση σέ ἐλάχιστες ἀπαιτήσεις, ἐνῶ οἱ διαθέσιμες πληροφορίες στά Κράτη μέλη εἶναι ἀνεπαρκεῖς ἤ εἶναι ἐλαχίστως συγκρίσιμες ὥστε νά δύνανται νά καλύψουν τό σύνολο τῶν πληροφοριῶν πού ἀναφέρεται σ' αὐτές τίς ἐργασίες·

ὅτι ἡ Εὐρωπαϊκή Οἰκονομική Κοινότητα πέτυχε ἔκτοτε σημαντικές προόδους στήν ὁδό τῆς ἑνοποιήσεως· ὅτι νέες μορφές οἰκονομικῆς πολιτικῆς καί νέοι προσανατολισμοί ἀπαιτοῦν πρωτοβουλίες καί ἀποφάσεις θεμελιωμένες ἐπί μιᾶς ἐγκύρου ἀριθμητικῆς πληροφορήσεως, ἐνῶ τό στατιστικό ὄργανο γιά τόν τομέα τῆς βιομηχανίας καί τῆς βιοτεχνίας δέν εἶναι πάντα προσηρμοσμένο στήν οἰκονομική αὐτή πραγματικότητα·

ὅτι οἱ ἐλλείψεις αὐτές δέν ἐπιτρέπουν τή συγκέντρωση ἀπό τίς ὑπάρχουσες στά διάφορα Κράτη μέλη βιομηχανικές στατιστικές πληροφοριῶν δυναμένων νά ἐξυπηρετήσουν ἐπί ἐγκύρου βάσεως τά ἔργα τῆς Ἐπιτροπῆς, ἰδίως στούς τομεῖς τῆς μεσοπρόθεσμης οἰκονομικῆς πολιτικῆς, τῆς βιομηχανικῆς πολιτικῆς καί τῆς πολιτικῆς τοῦ ἀνταγωνισμοῦ·

ὅτι ἐνδιαφέρει ἡ λήψη ἀπό τά Κράτη μέλη πληροφοριῶν συγκρισίμων περί τῆς βιομηχανικῆς δραστηριότητος, καί εἶναι ὡς ἐκ τούτου ἀναγκαία ἡ πραγματοποίηση συντονισμένων ἐρευνῶν, ἀπό πλευρᾶς περιεχομένου τους, τοῦ καλυπτομένου πεδίου, τῶν ἀντιλήψεων καί ὁρισμῶν, τῶν μεθόδων, τῆς κατανομῆς κατά βιομηχανικές δραστηριότητες καί κατά μεγέθη τῶν στατιστικῶν μονάδων, πρός συγκέντρωση ἑνός συνόλου συναφῶν ἀριθμητικῶν πληροφοριῶν, μέ τή βοήθεια τῶν ὁποίων θά καταστεῖ δυνατή ἡ ἀνάλυση τῆς οἰκονομικῆς καταστάσεως καί ἀναπτύξεως τῶν διαφόρων βιομηχανικῶν κλάδων, τῶν δυνατοτήτων τους ἤ τῶν δυσχερειῶν ἀναπτύξεώς τους, καί οἱ ὁποῖες πληροφορίες θά καλύπτουν ἐπίσης τίς στατιστικές ἀνάγκες γιά τόν ὑπολογισμό τῆς συνεισφορᾶς τῆς βιομηχανίας καί τῆς βιοτεχνίας στό ἐθνικό προϊόν καί γιά ἄλλες ἐργασίες στό πεδίο τῆς στατιστικῆς καί οἰκονομικῆς συνθέσεως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Ἄρθρο 1

Τά Κράτη μέλη σέ τεχνική συνεργασία μέ τήν Ἐπιτροπή λαμβάνουν ὅλα τά κατάλληλα μέτρα γιά τή συλλογή ἀριθμητικῶν ἐτησίων στοιχείων πού προορίζονται γιά τήν κατάρτιση στατιστικῶν συναφῶν πρός τή δομή καί τήν παραγωγική δραστηριότητα τῆς βιομηχανίας στά Κράτη μέλη. Αὐτά τά στοιχεῖα θά συλλεγοῦν γιά πρώτη φορά τό 1974 τό ἀργότερο καί θά ἀναφέρονται στό προηγούμενο ἔτος.

Ἄρθρο 2

Οἱ ἔρευνες καλύπτουν ὅλες τίς ἐπιχειρήσεις τῆς βιομηχανίας, καθώς ἐπίσης καί, ἐάν ἀπαιτηθεῖ, τῆς βιοτεχνίας, οἱ ὁποῖες ἀπασχολοῦν 20 ἤ περισσότερα ἄτομα καί τῶν ὁποίων ἡ κυρία δραστηριότης σχετίζεται μέ μία ἀπό τίς ὁμάδες τῆς γενικῆς ὀνοματολογίας τῶν οἰκονομικῶν δραστηριοτήτων στίς Εὐρωπαϊκές Κοινότητες (NACE), πού ἀφορᾶ

τή βιομηχανία, περιλαμβανομένης τῆς ἐνεργείας καί τοῦ ὕδατος, καθώς ἐπίσης τῶν κτιρίων καί τῶν ἔργων πολιτικοῦ μηχανικοῦ (NACE 1 ἕως 5).

Οἱ ἐπιχειρήσεις, οἱ ὁποῖες ἀπασχολοῦν λιγότερα ἀπό 20 ἄτομα, περιλαμβάνονται στίς ἔρευνες κατά χρονικά διαστήματα μή ὑπερβαίνοντα τά πέντε ἔτη. Τά ἔτη, γιά τά ὁποῖα πρέπει νά πραγματοποιεῖται ἡ περιοδική διεύρυνση τοῦ πεδίου τῶν ἐρευνῶν, προσδιορίζονται ἀπό τήν Ἐπιτροπή σέ συμφωνία μέ τά Κράτη μέλη.

Οἱ ἔρευνες στίς ἐπιχειρήσεις πού ἀπασχολοῦν λιγότερα ἀπό 20 ἄτομα δύνανται νά πραγματοποιηθοῦν δειγματολειπτικά.

Ἄρθρο 3

Οἱ στατιστικές μονάδες εἶναι ἡ ἐπιχείρηση καί ἡ μονάδα οἰκονομικῆς δραστηριότητος, ὅπως ἐπίσης καί ἡ τοπική μονάδα γιά τίς ἀνάγκες τῆς περιφερειακῆς στατιστικῆς. Οἱ στατιστικές μονάδες ὁρίζονται στό μέρος I τῆς NACE.

Ἄρθρο 4

Οἱ ἔρευνες ἀναφέρονται στίς μεταβλητές πού ἀπαριθμοῦνται στό παράρτημα τῆς παρούσας ὁδηγίας. Κατά τή διάρκεια τῆς πρώτης περιόδου, ἡ ὁποία ἀρχίζει τό 1974 τό ἀργότερο, οἱ μεταβλητές πού ὑποδεικνύονται ἐντός παρενθέσεως εἶναι προαιρετικό νά περιληφθοῦν στό πρόγραμμα. Ἀπό τήν ἔρευνα τοῦ 1977, πού ἀναφέρεται στό ἔτος 1976, τά Κράτη μέλη συλλέγουν τά στοιχεῖα ἐπί τοῦ συνόλου τῶν μεταβλητῶν πού ἀπαριθμοῦνται στό παράρτημα.

Ἐν τούτοις τά στοιχεῖα πού πρέπει νά συλλεγοῦν γιά τίς ἐπιχειρήσεις πού ἀπασχολοῦν ἀπό 20 ἕως 99 ἄτομα ἀναφέρονται μόνον στίς μεταβλητές πού ἀφοροῦν τόν ἀριθμό τῶν ἀπασχολουμένων ἀτόμων, τόν ἀριθμό συναλλαγῶν, τούς ἀκαθαρίστους μισθούς καί ἀμοιβές πού ἔχουν καταβληθεῖ, στίς ἀγορές πρώτων ὑλῶν καί ἐνδιαμέσων προϊόντων καί στίς βιομηχανικές ὑπηρεσίες.

Γιά τίς περιοδικές ἔρευνες στίς ἐπιχειρήσεις πού ἀπασχολοῦν τουλάχιστον 20 ἄτομα ἡ Ἐπιτροπή θά κάνει, πρίν ἀπό τό τέλος τοῦ ἔτους 1975, προτάσεις οἱ ὁποῖες θά ἀφοροῦν τά στοιχεῖα πού πρέπει νά συλλεγοῦν.

Στοιχεῖα κατά τοπικές μονάδες (ἐγκαταστάσεις) θά συλλεγοῦν ἀπό τήν πρώτη ἔρευνα γιά τίς ἀκόλουθες τρεῖς μεταβλητές:

- ὁλικό ἀριθμό ἀπασχολουμένων προσώπων, ἐξαιρέσει τῶν κατ' οἶκον ἐργατῶν·
- ἀκαθαρίστους μισθούς καί ἀμοιβές, πού ἔχουν καταβληθεῖ, περιλαμβανομένων τῶν ἀμοιβῶν πού κατεβλήθησαν στούς κατ' οἶκον ἐργάτες πού ἐμφανίζονται στό φύλλο πληρωμῆς·
- ὁλικές ἐπενδύσεις παγίου κεφαλαίου.

Ἡ τελευταία πληροφορία συμπληρώνει τά στοιχεῖα κατά ἐπιχειρήσεις πού πρέπει νά συλλέγονται κάθε χρόνο καί ἀφοροῦν τίς ἐπενδύσεις, σύμφωνα μέ τήν ὁδηγία τοῦ Συμβουλίου ἀριθ. 64/475/ΕΟΚ τῆς 30ῆς Ἰουλίου 1964([1]).

Ἄρθρο 5

Μέ ἐξαίρεση τίς πληροφορίες πού ὑποβάλλονται στό στατιστικό ἀπόρρητο ἀπό τίς ἐθνικές νομοθεσίες τά ἀποτελέσματα τῶν ἐρευνῶν διαβιβάζονται κάθε χρόνο στήν Ἐπιτροπή σύμφωνα μέ κοινό πρόγραμμα πινάκων καί κατανομή κατά βιομηχανικές δραστηριότητες πού ἀντιστοιχοῦν στίς στῆλες τριῶν ἀριθμῶν τῆς NACE.

Οἱ ἐξαιρέσεις στόν παραπάνω γενικό κανόνα πού ἀφοροῦν τήν κατανομή κατά δραστηριότητες, τίς λεπτομέρειες τῆς παρουσιάσεώς τῶν ἀποτελεσμάτων, συμπεριλαμβανομένων τῶν κατανομῶν κατά μεγέθη τῶν στατιστικῶν μονάδων, καί τόν τύπο μέ τόν ὁποῖο πρέπει νά διαβιβάζονται τά ἀποτελέσματα προσδιορίζονται ἀπό τήν Ἐπιτροπή σέ συμφωνία μέ τά Κράτη μέλη.

Τά Κράτη μέλη, τά ὁποῖα γιά τή συλλογή καί τόν ἔλεγχο τῶν στοιχείων στηρίζονται σέ ἄλλη ὀνοματολογία τῶν δραστηριοτήτων διαφορετική ἀπό τήν NACE, λαμβάνουν ὅλα τά ἀναγκαῖα μέτρα γιά νά ἐγγυηθοῦν τήν τέλεια μετάβαση ἀπό τά ἀποτελέσματα σύμφωνα μέ τήν χρησιμοποιούμενη ὀνοματολογία στά ἀποτελέσματα τά σύμφωνα πρός τήν κοινοτική ὀνοματολογία.

Ἄρθρο 6

Τά Κράτη μέλη λαμβάνουν ὅλες τίς κατάλληλες διατάξεις γιά νά ἐλαττώσουν στό ἐλάχιστο τίς προθεσμίες ἐκτελέσεως καί ἐλέγχου τῶν ἐρευνῶν, ὥστε νά θέσουν τά ἀποτελέσματα τῶν ἐρευνῶν αὐτῶν τό ταχύτερο δυνατό στή διάθεση τῆς Ἐπιτροπῆς.

Ἄρθρο 7

Οἱ τυχόν δαπάνες γιά τήν ἐκτέλεση τῶν ἐρευνῶν στά Κράτη μέλη βαρύνουν τούς ἐθνικούς προϋπολογισμούς.

Ἄρθρο 8

Ἡ παρούσα ὁδηγία ἀπευθύνεται στά Κράτη μέλη.

Ἔγινε στό Λουξεμβοῦργο, στίς 6 Ἰουνίου 1972.

Γιά τό Συμβούλιο

Ὁ Πρόεδρος

G. THORN

([1]) ΕΕ ἀριθ. 131 τῆς 13. 8. 1964, σ. 2193/64.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Μεταβλητές χρησιμοποιούμενες γιά τή συλλογή στοιχείων κατά ἐπιχειρήσεις καί στοιχείων κατά μονάδες οἰκονομικῆς δραστηριότητος (ΜΟΔ)

Κώδικας	Μεταβλητές	Μεταβλητές	
		γιά τήν ἐπιχείρηση	γιά τή ΜΟΔ
1	Ἀριθμός ἀπασχολουμένων προσώπων, σύνολο	x	–
1.1	Ἰδιοκτῆτες ἐργαζόμενοι στήν ἐπιχείρηση καί βοήθεια ἀπ' τήν οἰκογένεια	x	–
1.2	Μισθωτοί, σύνολο	x	x
1.21	Ἐργάτες συμπεριλαμβανομένων τῶν μαθητευόμενων ἐργατῶν	x	x
1.21.1	ἀπό τούς ὁποίους: Γυναῖκες	(x)	–
1.22	Ὑπάλληλοι συμπεριλαμβανομένων τῶν ἐμπορικῶν καί τεχνικῶν μαθητευομένων	x	x
1.22.1	ἀπό τούς ὁποίους: Γυναῖκες	(x)	–
2	Ἀριθμός κανονικῶν ὡρῶν ἐργασίας καί ὑπερωριῶν πραγματοποιουμένων ἀπό τούς ἐργάτες καί τούς μαθητευόμενους ἐργάτες κατά τή διάρκεια τοῦ ἔτους	–	(x)
3	Δαπάνες προσωπικοῦ, σύνολο	x	(x)
3.1	Καταβληθέντες ἀκαθάριστοι μισθοί καί ἀμοιβές ἐξαιρέσει τῶν ἀμοιβῶν πού κατεβλήθησαν στούς ἐργαζόμενους κατ' οἶκον	x	(x)
3.2	Ἀμοιβές καταβληθεῖσες στούς ἐργαζόμενους κατ' οἶκον πού ἐμφαίνονται στό φύλλο πληρωμῆς	(x)	(x)
3.3	Κοινωνικές ὑποχρεώσεις ὑποχρεωτικές καί προαιρετικές τοῦ ἐργοδότου	x	(x)
3.31	ἀπό τίς ὁποῖες: Κοινωνικές ὑποχρεώσεις προαιρετικές καί ἄλλες δαπάνες προσωπικοῦ	(x)	(x)
4	Κύκλος ἐργασιῶν, σύνολο	x	–
4.1	Κύκλος ἐργασιῶν σχετικός μέ προϊόντα κατασκευασμένα ἀπό τήν ἴδια τήν ἐπιχείρηση (ἤ τή ΜΟΔ) καί ποσά γιά τά ὁποῖα ἔχουν ἐκδοθεῖ τιμολόγια γιά βιομηχανικές ὑπηρεσίες πού παρασχέθηκαν ἀπό τρίτους (ἐργασία κατά τεμάχιο κλπ.)	x	x
4.11	ἀπό τά ὁποῖα: Ποσά γιά τά ὁποῖα ἔχουν ἐκδοθεῖ τιμολόγια γιά παρεχόμενες βιομηχανικές ἐργασίες (ἐργασία κατά τεμάχιο κλπ.)	(x)	(x)
4.2	Κύκλος ἐγρασιῶν σχετικός μέ προϊόντα ἀγοραζόμενα ἀπό τρίτους καί μεταπωλούμενα ὅπως ἔχουν	x	(–)
4.3	Ἄλλα στοιχεῖα τοῦ κύκλου ἐργασιῶν	x	–
5	Ἐσωτερικές παραδόσεις ἐνδιαμέσων ἀγαθῶν καί βιομηχανικῶν ὑπηρεσιῶν: ἀξία τῶν παραδόσεων πρώτων ὑλῶν καί ἐνδιαμέσων παραγομένων ἀγαθῶν καί βιομηχανικῶν ὑπηρεσιῶν παρεχομένων ἀπό μία ΜΟΔ σέ ἄλλη ΜΟΔ τῆς ἐπιχειρήσεως	–	(x)
6	Ἐσωτερικές παραδόσεις παγίων κεφαλαίων: ἀξία τῶν ἀγαθῶν προερχομένων ἀπό ἐπενδύσεις (κατασκευασθέντων ἤ παρασκευασθέντων) ἀπό μία ΜΟΔ καί παραδιδομένων σέ ἄλλη ΜΟΔ τῆς ἐπιχειρήσεως	–	(x)
7	Παρακαταθῆκες τελικῶν προϊόντων κατασκευασθέντων ἀπό τή μονάδα καί προϊόντων πού εὑρίσκονται στό στάδιο τῆς κατασκευῆς		
7.1	– στήν ἀρχή τοῦ ἔτους (ἤ τῆς χρήσεως)	x	(x)
7.2	– στό τέλος τοῦ ἔτους (ἤ τῆς χρήσεως)	x	(x)
7.3	– μεταβολή περισσότερο ἤ λιγότερο	x	(x)

Κώδικας	Μεταβλητές	Μεταβλητές	
		γιά τήν ἐπιχείρηση	γιά τή ΜΟΔ
8	Παρακαταθῆκες ἀγορασθέντων προϊόντων πρός μεταπώληση ὅπως ἔχουν:		
8.1	– στήν ἀρχή τοῦ ἔτους (ἤ τῆς χρήσεως)	x	–
8.2	– στό τέλος τοῦ ἔτους (ἤ τῆς χρήσεως)	x	–
8.3	– μεταβολή περισσότερο ἤ λιγότερο	x	–
9	Ἀξία ἀγαθῶν προερχομένων ἀπό ἐπενδύσεις κατασκευασμένων ἤ παρασκευασμένων ἀπό τήν ἴδια τήν ἐπιχείρηση μέ δικό της προσωπικό καί γιά δική της χρήση καί μεγάλων ἐπισκευῶν πραγματοποιουμένων ἀπό τήν ἴδια τήν ἐπιχείρηση	x	–
10	Ἀξία ἀγαθῶν προερχομένων ἀπό ἐπενδύσεις κατασκευασμένων ἤ παρασκευασμένων ἀπό τήν ἴδια τή ΜΟΔ μέ δικό της προσωπικό καί γιά δική της χρήση καί μεγάλων ἐπισκευῶν πραγματοποιουμένων ἀπό τήν ἴδια τή ΜΟΔ	–	(x)
11	Ἀγορές ἤ παραλαβές πρώτων καί βοηθητικῶν ὑλῶν, ἐνδιαμέσων προϊόντων, ἐνεργείας καί μικροῦ ἐξοπλισμοῦ μή θεωρουμένου ὡς πάγιο κεφάλαιο:	x	x
11.1	Ἀγορές ἀπό τρίτους	x	x
11.2	Ἀξία τῶν πρώτων ὑλῶν κλπ. πού λαμβάνονται ἀπό ἄλλες ΜΟΔ τῆς ἐπιχειρήσεως	–	(x)
12	Κόστος τῶν βιομηχανικῶν ὑπηρεσιῶν πού ἐλήφθησαν:		
12.1	– ἀπό τρίτους	x	x
12.2	– ἀπό ἄλλες ΜΟΔ τῆς ἐπιχειρήσεως	–	(x)
13	Κόστος τῶν ἀγορασθέντων προϊόντων πρός μεταπώληση ὅπως ἔχουν	x	–
14	Παρακαταθῆκες πρώτων καί βοηθητικῶν ὑλῶν, ἐνδιαμέσων προϊόντων καί ἐνεργείας:		
14.1	– στήν ἀρχή τοῦ ἔτους (ἤ τῆς χρήσεως)	x	(x)
14.2	– στό τέλος τοῦ ἔτους (ἤ τῆς χρήσεως)	x	(x)
14.3	– μεταβολή, περισσότερο ἤ λιγότερο.	x	(x)
15	Κόστος τῶν μή βιομηχανικῶν ὑπηρεσιῶν τῶν λαμβανομένων ἀπό τρίτους, σύνολο	x	–
15.1	Μισθώματα καταβληθέντα γιά τή μίσθωση οἰκοδομῶν μή προοριζομένων γιά κατοικία καί ἀγαθῶν ἐξοπλισμοῦ	x	(x)
15.11	ἀπό τά ὁποῖα: Μισθώματα καταβληθέντα γιά τή μίσθωση ἀγαθῶν ἐξοπλισμοῦ	(x)	–
15.2	Ἀσφάλιστρα καταβληθέντα	x	–
15.3	Τραπεζικά ἔξοδα	x	–
15.4	Κόστος ἄλλων μή βιομηχανικῶν ὑπηρεσιῶν	x	–
16	Ἔμμεσοι φόροι, σύνολο	x	–
16.1	Φόρος προστιθέμενης ἀξίας (ΦΠΑ) καί ἄλλοι φόροι ἐπί τοῦ κύκλου ἐργασιῶν καί φόροι καταναλώσεως	x	(x)
16.11	ΦΠΑ καί ἄλλοι φόροι ἐπί τοῦ κύκλου ἐργασιῶν	(x)	(x)
16.12	Φόροι καταναλώσεως	(x)	(x)
16.2	Ἄλλοι ἔμμεσοι φόροι	x	–
17	Ἐπιχορηγήσεις ἐκμεταλλεύσεως	x	(x)